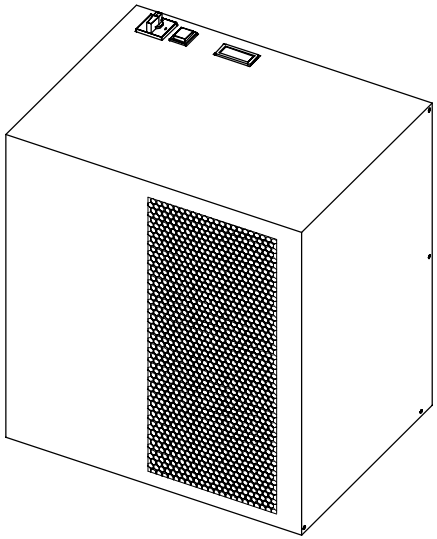
IT *Manuale d'uso*
ES *Manual de uso*
PT *Manual do utilizador*
EL *Εγχειρίδιο χρήσης*
EN *User manual*
DE *Benutzerhandbuch*
FR *Manuel d'utilisation*
NL *Gebruikershandleiding*
SV *Bruksanvisning*
SU *Käsikirja*
NO *Brukermanual*
DA *Brugermanual*
PL *Instrukcja obsługi*
CS *Návod na obsluhu*
HU *Használati utasítás*
RU ***Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию***

CRDC (50Hz)

Refrigeration Dryer



CRDC240
CRDC300
CRDC360

DATE: 03.10.2007 – Rev. 2
CODE: 272897

domnick hunter limited

Index

1. Safety
2. Introduction
3. Installation
4. Commissioning
5. Control
6. Maintenance
7. Troubleshooting

8. Appendix

📖 There are symbols whose meaning is given in the par. 8.1.

8.1 Legend
8.2 Installation diagram
8.3 Technical data
8.4 Spare parts list
8.5 Exploded drawing
8.6 Dimensional drawings
8.7 Refrigerant circuit
8.8 Wiring diagram

1 Safety

Importance of the manual

- Keep it for the entire life of the machine.
- Read it before any operation.
- It is subject to changes: for updated information see the version on the unit.

Warning signals

⚠	Instruction for avoiding danger to persons.
☞	Instruction for avoiding damage to the equipment.
✆	The presence of a skilled or authorized technician is required.

General information

⚠ Always disconnect the appliance from the main power supply before starting maintenance work.

⚠ The manual is intended for the end–user, only for operations performable with closed panels: operations requiring opening with tools must be carried out by skilled personnel.

☞ Do not exceed the design limits given on the dataplate.

Only use the machine for professional work and for its intended purpose.

Tampering or replacement of any parts by unauthorized personnel and/or improper machine use invalidate the warranty.

The Manufacturer declines any present or future liability for damage to persons, things and the machine, due to negligence of the operators, non–compliance with all the instructions given in this manual, non–application of current regulations regarding safety of the system and its qualified operators.

The Manufacturer declines any liability for damage due to alterations and/or changes to the packing.

2 Introduction

This manual refers to refrigeration dryers designed to guarantee high quality in the treatment of compressed air.

2.1 Transport

The packed unit must:
a) remain upright;
b) be protected against atmospheric agents;
c) be protected against impacts.

2.2 Handling

Use a fork–lift truck suitable for the weight to be lifted, avoiding any type of impact.

2.3 Inspection

a) All units are assembled, wired, filled with coolant and oil, and tested under standard operating conditions in the factory;
b) on receiving the machine check its condition: immediately notify the transport company in case of any damage;
c) unpack the unit as close as possible to the place of installation.

2.4 Storage

If several units have to stacked, follow the notes given on the packing. Keep the unit packed in a clean place protected from damp and bad weather.

3 Installation

3.1 Procedures

Install the dryer inside, in a clean area protected from direct atmospheric agents (including sunlight).

☞ Correctly connect the dryer to the compressed air inlet/outlet connections.

☞ For correct installation, follow the instructions given in par. 8.2 and 8.3.

☞ Pre–filter element (for 3 micron filtration or better) must be replaced at least once a year, or sooner as per manufacturer recommendations.

3.2 Operating space

☞ Leave adequate clearance around the drier for maintenance operations.
On the condenser side, leave at least 10 cm clearance to ensure correct air flow.

3.3 Tips

To prevent damage to the internal parts of the dryer and air compressor, avoid installations where the surrounding air contains solid and/or gaseous pollutants (e.g. sulphur, ammonia, chlorine and installations in marine environments).

3.4 Electrical connection

Use approved cable in conformity with the local laws and regulations (for minimum cable section, see par. 8.3).
Install a differential thermal magnetic circuit breaker with contact opening distance $\geq$ 3 mm ahead of the system (IDn = 0.3A) (see the relevant current local regulations).

3.5 Condensate drain connection

The dryer is supplied either with a float drain, a timed drain or an electronic level sensing drain.
If a timed or electronic unloader is installed, use terminals CN "R1 – S1" (see par. 8.8).
For timed and electronic drains: refer to separate manual supplied with the dryer for specific details concerning the condensate drain.

☞ Make the connection to the draining system, avoiding connection in a closed circuit shared by other pressurized discharge lines. Check the correct flow of condensate discharges. Dispose of all the condensate in conformity with current local environmental regulations.

4 Commissioning

4.1 Preliminary checks

Before commissioning the dryer, make sure:
a) installation was carried out according that given in the section 3;
b) the air inlet valves are closed and that there is no air flow through the dryer;
c) the power supply is correct;

4.2 Starting

a) Start the dryer before the air compressor by means of the main power switch (QS); the power lamp will illuminate (green);
b) after at least 5 minutes slowly open the air inlet valve and subsequently open the air outlet valve: the dryer is now performing its air drying function.

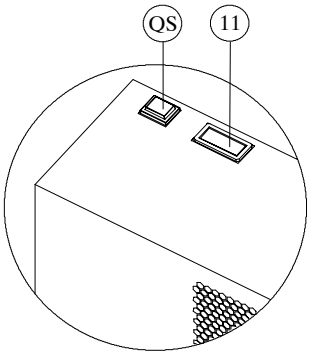
4.3 Operation

a) Leave the dryer on during the entire period the air compressor is working;
b) the dryer operates in automatic mode, therefore field settings are not required;
c) in the event of unforeseen excess air flows, by – pass to avoid overloading the dryer.

4.4 Stop

a) Stop the dryer 2 minutes after the air compressor stops or in any case after interruption of the air flow;
b) do not allow compressed air to flow through the dryer when the latter is not running;
c) switch off at the main power switch (QS). The power light goes out and the compressor stops.

5 Control



(QS) Main power switch

(11) Dewpoint indicator

The dewpoint indicator can show one of three conditions:

blue: dewpoint too low
green: dewpoint ideal
red: dewpoint too high

6 Maintenance

a) The machine is designed and built to guarantee continuous operation; however, the life of its components depends on the maintenance performed;
b) when requesting assistance or spare parts, identify the machine (model and serial number) by reading the dataplate located on the unit.
c) Circuits containing 6 kg or more of refrigerant fluid are checked to identify leaks at least once a year.
Circuits containing 30 kg or more of refrigerant fluid are checked to identify leaks at least once every six months. (CE842/2006 art. 3.2.a, 3.2.b).
d) For machines containing 3 kg or more of refrigerant fluid, the operator must keep a record stating the quantity and type of refrigerant used, an quantities added and that recovered during maintenance operations, repairs and final disposal (CE842/2006 art. 3.6). An example of this record sheet can be downloaded from the site: www.dh–hiross.com.

6.1 General instructions

⚠ Before any maintenance, make sure:

- the pneumatic circuit is no longer pressurized;
- the dryer is disconnected from the main power supply.

☞ Always use the Manufacturer's original spare parts: otherwise the Manufacturer is relieved of all liability regarding machine malfunctioning.

☞ In case of refrigerant leakage, contact qualified and authorized personnel.

☞ The Schrader valve must only be used in case of machine malfunction: otherwise any damage caused by incorrect refrigerant charging will not be covered by the warranty.

6.2 Refrigerant ✆

Charging: any damage caused by incorrect refrigerant replacement carried out by unauthorized personnel will not be covered by the warranty.

☞ At normal temperature and pressure, the R134a refrigerant is a colourless gas classified in SAFETY GROUP A1 – EN378 (group 2 fluid according to Directive PED 97/23/EC);
GWP (Global Warming Potential) = 1300.

⚠ In case of refrigerant leakage, ventilate the room.

6.3 Preventive Maintenance Programme

To guarantee lasting maximum dryer efficiency and reliability:

Maintenance Activity Description	Maintenance Interval (standard opration conditions)			
Activity	Daily	Weekly	4 Months	12 Months
Check POWER ON indicator is lit.	✓			
Check control panel indicators.	✓			
Check condensate drain.		✓		
Clean condenser fins.			🔧	
Check electrical absorption.			✓	
Depressurize the dryer. Complete drain maintenance.				🔧
Depressurize the dryer. Replace pre– and post–filter elements.				🔧

✓ check 🔧 service

The following are available (see par. 8.4):

a) **service kits**
1. compressor kits;
2. fan kits;
3. automatic expansion valve kit**s;**
4. hot gas valve kits;

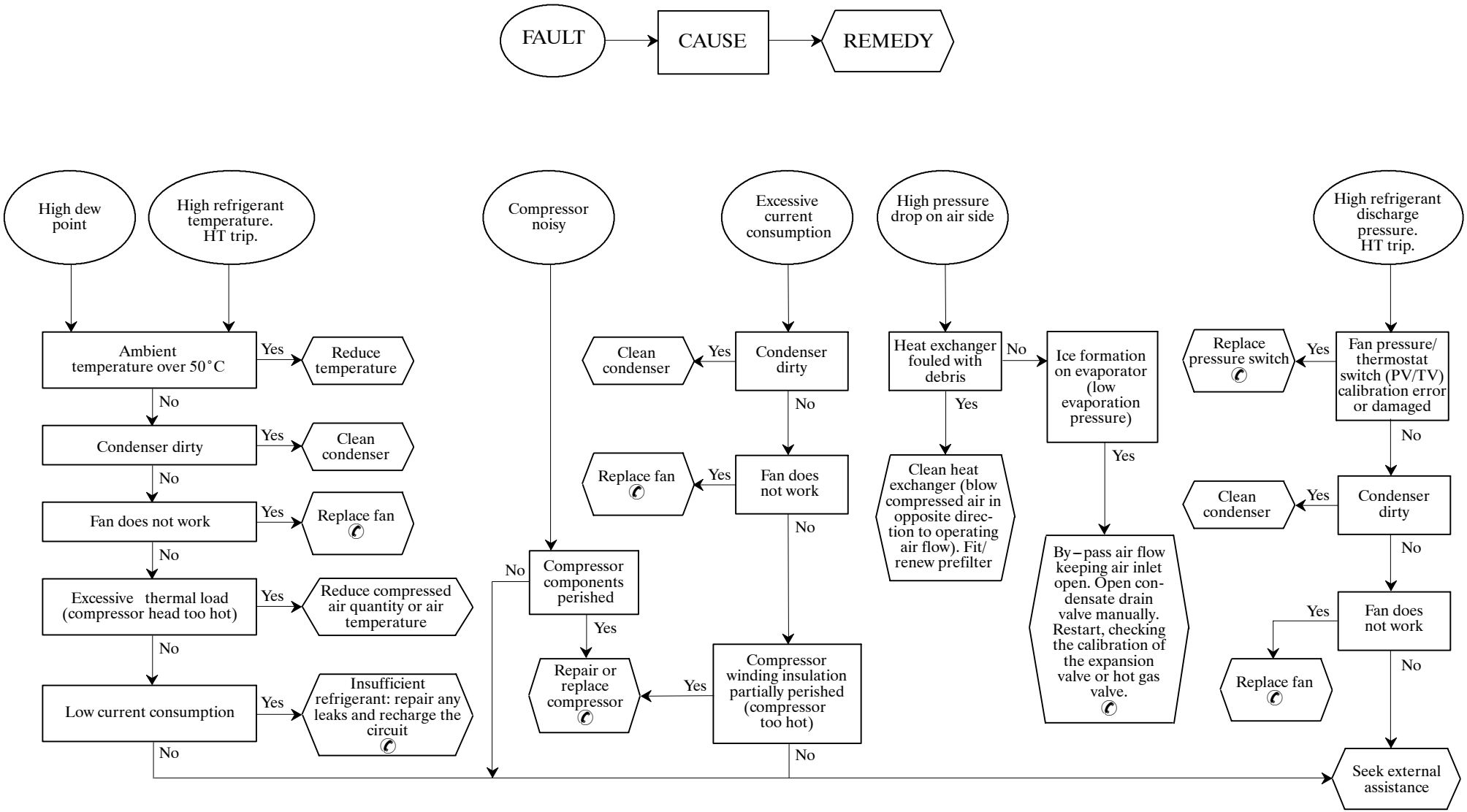
b) **individual spare parts.**

6.4 Dismantling ✆

The refrigerant and the lubricating oil contained in the circuit must be recovered in conformity with current local environmental regulations.
The refrigerant fluid is recovered before final scrapping of the equipment (CE 842/2006 art.4.4).

♻	Recycling Disposal
structural work	steel/epoxy–polyester resins
exchanger	aluminium
pipes	aluminium/copper
drain	polyamide
exchanger insulation	EPS (sintered polystyrene)
pipe insulation	synthetic rubber
compressor	steel/copper/aluminium/oil
condenser	steel/copper/aluminium
refrigerant	R134a
valves	brass
electrical cables	copper/PVC

7 Troubleshooting ✆



Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit
2. Einführung
3. Installation
4. Inbetriebnahme
5. Steuerung
6. Wartung
7. Störungssuche

8. Anhang

🕮 Aufgeführte Symbole, deren Bedeutung im Abschnitt 8.1 beschrieben ist.

8.1 Legende
8.2 Installationsplan
8.3 Technische Daten
8.4 Ersatzteilliste
8.5 Explosivzeichnungen
8.6 Abmessungen
8.7 Kältekreislauf
8.8 Stromlaufplan

1 Sicherheit

Bedeutung des Handbuchs

- Das Handbuch während der gesamten Betriebslebensdauer der Einheit aufbewahren.
- Vor der Ausführung von Schaltvorgängen usw. ist das Handbuch aufmerksam durchzulesen.
- Es können jederzeit Änderungen am Handbuch vorgenommen werden; für aktualisierte Informationen ist die Version an der Einheit einzusehen.

Warn– und sonstige Hinweise

⚠	Hinweis zur Vorbeugung von Gefahren für Personen.
☞	Hinweis mit Anleitungen zur Vermeidung von Schäden an der Einheit.
✆	Präsenz eines erfahrenen und autorisierten Technikers erforderlich.

Allgemeine Hinweise

⚠ Ziehen Sie vor der Ausführung von Wartungsarbeiten immer den Netzstecker.

⚠ Das Handbuch richtet sich an den Endbenutzer mit entsprechenden Anleitungen für nur Vorgänge, die mit geschlossenen Schutzpaneelen ausgeführt werden können; Vorgänge, für die eine Öffnung der Schutzpaneele mit Werkzeug erforderlich ist, dürfen nur durch erfahrenes Fachpersonal ausgeführt werden.

☞ Nicht die auf dem Typenschild angegebenen Projektvorgaben überschreiten.

Die Einheit ausschließlich für professionelle Anwendungen und den bei der Projektierung vorgesehenen Zweck einsetzen.

Eingriffe an Komponenten bzw. deren Austausch durch nicht autorisierte Personen und/oder unsachgemäßer Gebrauch der Einheit bewirken den Verfall der Garantie.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung, weder gegenwärtig noch zukünftig, für Verletzungen von Personen bzw. Schäden an Gegenständen oder an der Einheit, die auf Nachlässigkeit des Personals, die Nichtbeachtung aller Anleitungen im vorliegenden Handbuch, die fehlende Anwendung der aktuell gültigen Normen bezüglich der Sicherheit der Anlage und des zuständigen qualifizierten Fachpersonals zurückzuführen sind.

Der Hersteller übernimmt ferner keine Haftung für eventuelle Schäden, die auf Änderungen und/ oder Modifikationen der Verpackung zurückzuführen sind.

2 Einführung

Das vorliegende Handbuch bezieht sich auf Kältetrocknereinheiten, die entsprechend ausgelegt sind, um hohe Qualität bei der Behandlung von Druckluft zu gewährleisten.

2.1 Transport

Die verpackte Einheit muss:
a) stets in vertikaler Position transportiert werden;
b) gegen witterungsbedingte Einflüsse geschützt werden;
c) gegen Stöße geschützt werden.

2.2 Handhabung

Einen für das anzuhebende Gewicht geeigneten Gabelstapler verwenden und bei der Handhabung jegliche Stöße vermeiden.

2.3 Inspektion

a) Alle Einheiten werden im Werk zusammengebaut, verkabelt, mit Kältemittel und Öl befüllt und unter Standard – Betriebsbedingungen der Abnahmeprüfung unterzogen.
b) Bei der Anlieferung der Einheit ist deren Zustand zu überprüfen; eventuelle Schäden sind unverzüglich dem Transportunternehmen zu melden.
c) Das Auspacken der Einheit möglichst nahe am Installationsort ausführen.

2.4 Lagerung

Falls erforderlich, mehrere Einheiten übereinander stapeln, hierzu jedoch die Hinweise auf der Verpackung beachten. Die verpackte Einheit an einem sauberen Ort aufbewahren, der gegen Feuchtigkeit und witterungsbedingte Einflüsse geschützt ist.

3 Installation

3.1 Bedingungen

Die Trocknereinheit innerhalb eines sauberen und gegen direkte witterungsbedingte Einflüsse (einschließlich Sonnenstrahlen) geschützten Bereichs installieren.

☞ Die Trocknereinheit korrekt mit den Anschlüssen für den Ein– und Austritt der Druckluft verbinden.

☞ Zur Gewährleistung einer optimalen Installation sind die Hinweise in den Abschnitten 8.2 und 8.3 zu beachten.

☞ Das Vorfilterelement (mit Filterleistung bis 3 Mikron oder niedriger) muss mindestens einmal jährlich oder in den vom Hersteller vorgeschriebenen Zeitabständen ausgewechselt werden.

3.2 Betriebsbereich

☞ Zur Ausführung erforderlicher Wartungsarbeiten einen ausreichenden Freiraum um den Trockner lassen.
Auf der Kondensatorseite einen Mindestabstand von 10 cm lassen, um einen korrekten Luftstrom sicherzustellen.

3.3 Empfehlungen

Zur Vermeidung von Schäden an den internen Komponenten der Trocknereinheit und des Luftverdichters ist von der Installation in Bereichen abzusehen, in denen die Luft feste und/oder gasförmige kontaminierende Stoffe enthält, z.B. Schwefel, Ammoniak, Chlor; hierzu zählen auch meeresnahe Bereiche.

3.4 Elektrischer Anschluss

Für den elektrischen Anschluss ist ein typengeprüftes Kabel gemäß den Gesetzes– und Normvorgaben des jeweiligen Installationsorts zu verwenden (bezüglich des Kabel–Mindestquerschnitts siehe Abschnitt 8.3).
Die der Anlage vorgeschaltete Installation des Differential–Schutzschalters ausführen (IDn = 0.3A); der Abstand zwischen den Kontakten im geöffneten Zustand müssen $\geq$ 3 mm betragen (siehe einschlägige Normvorgaben des jeweiligen Installationsorts).

3.5 Anschluss des Kondensatablasses

Der Trockner ist mit einer schwimmer–gesteuerten Abflussvorrichtung, einer zeitgesteuerten Abflussvorrichtung oder einer Abflussvorrichtung mit elektronischer Füllstandsteuerung erhältlich.
Bei vorliegender Installation einer zeitgetakteten oder elektronischen Ablassvorrichtung sind die Klemmen CN (R1–S1) zu verwenden (siehe Abschnitt 8.8).
Weitere Informationen zum Kondenswasserablass von zeitgesteuerten Abflussvorrichtungen und solchen mit elektronischer Füllstandsteuerung finden Sie in separaten, dem Trockner beiliegenden Handbüchern.

☞ Den Anschluss an das Ablasssystem vornehmen, jedoch vermeiden, dass dieser im geschlossenen Kreis zusammen mit anderen unter Druck stehenden Ablassleitungen ausgeführt wird. Überprüfen, ob der Abfluss des Kondensats korrekt erfolgt. Das gesamte Kondensat gemäß den einschlägigen Umweltschutzvorgaben des jeweiligen Installationsorts entsorgen.

4 Inbetriebnahme

4.1 Einleitende Kontrollen

Vor der Einschaltung der Trocknereinheit ist Folgendes zu kontrollieren:

a) Ausführung der Installation gemäß den Vorgaben und Hinweisen in Kapitel 3;
b) vorliegende Schließung der Luft–Eintrittsventile und keine Luftförderung durch die Trocknereinheit;
c) korrekte Spannungsversorgung;

4.2 Einschaltung

a) Den Trockner vor dem Luftverdichter mit dem Hauptschalter einschalten (QS); die (grüne) Betriebsanzeige leuchtet auf;
b) öffnen Sie nach mindestens 5 Minuten langsam die Lufteinlassventile und anschließend die Luftaustrittsventile: der Trockner ist jetzt in Betrieb und trocknet.

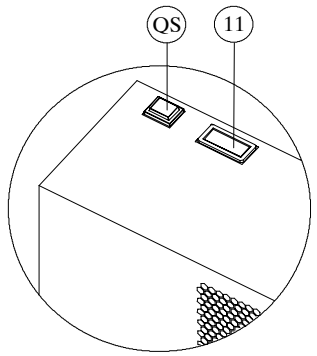
4.3 Betrieb

a) Die Trocknereinheit während der gesamten Dauer des Luftverdichterbetriebs laufen lassen.
b) Die Trocknereinheit funktioniert hierbei automatisch, d.h., unmittelbare Einstellungen sind nicht erforderlich.
c) eventuelle übermäßige und unerwartet auftretende Luftströme umleiten, um eine Überlastung des Trockners zu vermeiden.

4.4 Stopp

a) Die Trocknereinheit 2 Minuten nach dem Stopp des Luftverdichters oder auf jeden Fall nach der Unterbrechung des Luftstroms stoppen.
b) in jedem Fall vermeiden, dass Druckluft in den abgeschalteten Trockner gelangen kann;
c) die Stromversorgung mit dem Hauptschalter (QS) abschalten, die Betriebsanzeige erlischt und der Kompressor hält an.

5 Steuerung



(QS) Hauptschalter

(11) Taupunktanzeiger

Der Taupunktanzeiger kann folgende 3 Positionen einnehmen:

blau: niedriger Taupunkt
grün: optimaler Taupunkt
rot: hoher Taupunkt

6 Wartung

a) Die Einheit ist entsprechend ausgelegt, um kontinuierlichen Dauerbetrieb zu gewährleisten; die Betriebslebensdauer der jeweiligen Komponenten ist jedoch direkt von der ausgeführten Wartung abhängig.

b) Für die Anforderung von Serviceeingriffen oder Ersatzteilen sind die Angaben auf dem Typenschild an der Außenseite der Einheit zu notieren (Modell und Seriennummer) und dem Wartungsservice mitzuteilen.

c) Die Kältekreise, die eine Kältemittelmenge von 6 kg oder darüber enthalten, sind mindestens einmal jährlich auf eventuelle Leckstellen zu überprüfen. Die Kältekreise, die eine Kältemittelmenge von 30 kg oder darüber enthalten, sind mindestens einmal in sechs Monaten auf eventuelle Leckstellen zu überprüfen (EG 842/2006, Art. 3.2.a, 3.2.b).

d) Für Maschinen, die eine Kältemittelmenge von 3 kg oder darüber enthalten, muss der Techniker ein Register führen, in das die Menge und der Typ des verwendeten Kältemittels sowie die eventuell zusätzlich eingefüllten und während der Wartung, Reparatur sowie endgültigen Entsorgung aufgefangenen Mengen eingetragen werden (EG 842/2006, Art. 3.6). Ein Beispiel eines solchen Registers kann auf folgender Website heruntergeladen werden: www.dh–hiross.com.

6.1 Allgemeine Hinweise

⚠ Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten ist Folgendes sicherzustellen:

- Der Druckluftkreis darf nicht mehr unter Druck stehen.
- die Stromversorgung des Trockners unterbrochen ist.

☞ Stets Original–Ersatzteile des Herstellers verwenden; anderenfalls übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung bei Fehlbetrieben der Einheit.

☞ Bei Verlust von Kältemittel ist erfahrenes und autorisiertes Fachpersonal zu kontaktieren.

☞ Das Schrader–Ventil ist nur im Fall eines von der Norm abweichenden Betriebs der Einheit einzusetzen; anderenfalls werden Schäden infolge unkorrekter Kältemittelbefüllung nicht von der Garantie abgedeckt.

6.2 Kältemittel ✆

Auffüllen von Kältemittel: für eventuelle Schäden durch fehlerhafte Befüllung mit Kältemittel durch unbefugtes Personal werden keine Garantieansprüche anerkannt.

☞ Das Kältemittel R134a ist unter Temperatur– und Druck–Standardbedingungen ein farbloses Gas mit Zugehörigkeit zur SAFETY GROUP A1 – EN378 (Flüssigstoffgruppe 2 gemäß Druckgeräte–Richtlinie 97/23/EG);
GWP (Global Warming Potential) = 1300.

⚠ Bei Austritt von Kältemittel sind die betroffenen Räumlichkeiten zu lüften.

6.3 Wartungsprogramm

Zur langfristigen Gewährleistung maximaler Funktionstüchtigkeit und Zuverlässigkeit der Trocknereinheit ist Folgendes erforderlich:

Beschreibungder Wartungsarbeiten	**Wartungszeitraum (unter Standardbetriebsbedingungen)**			
Arbeit	**Täglich**	**Wöchentlich**	**Alle 4 Monate**	**Alle 12 Monate**
Kontrollieren, ob die Betriebsanzeige POWER ON leuchtet.	◁			
Die Anzeigen der Bedientafel kontrollieren.	◁			
Den Kondensatablauf kontrollieren.		◁		
Die Kondensatorrippen reinigen.			🔧	
Die Stromaufnahme prüfen.			◁	
Die Anlage evakuieren. Den Abscheider warten.				🔧
Die Anlage evakuieren. Die Einsätze der Vor– und Nachfilter ersetzen.				🔧

◁ Kontrolle 🔧 Wartungsdienst

Folgendes ist lieferbar (siehe Abschnitt 8.4):

a) **Service–Set**
   1. Kompressorsätze;
   2. Gebläsesätze;
   3. Bausatz automatisches Expansionsventil
   4. Heißgasventilsätze;

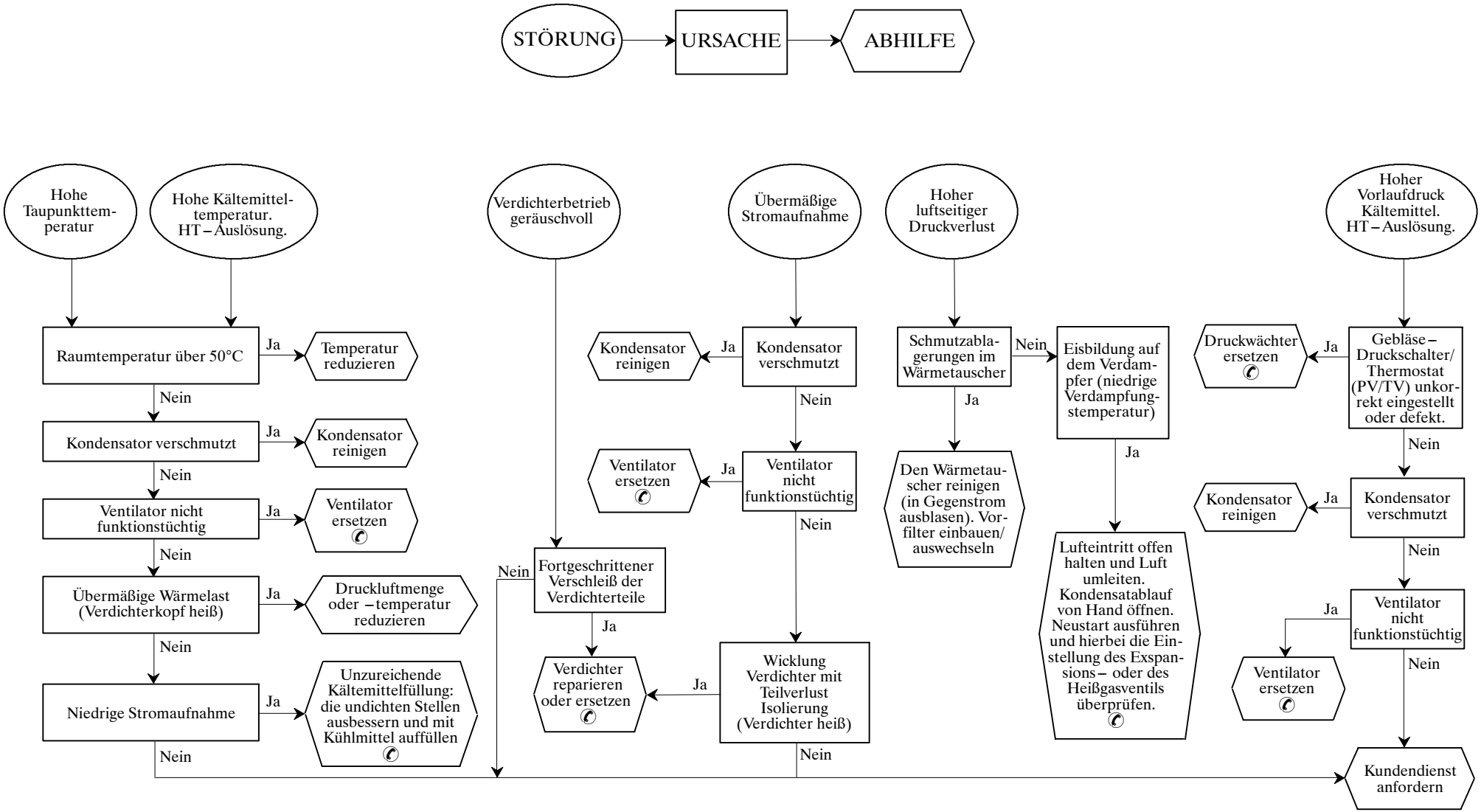
b) **Individuelle Ersatzteile.**

6.4 Entsorgung ✆

Kältemittel und Schmieröl, die im Kältekreis enthalten sind, müssen nach den einschlägigen Umweltschutznormen des jeweiligen Installationsorts aufgefangen und entsorgt werden.
Das Auffangen des Kältemittels erfolgt vor der endgültigen Verschrottung des Geräts (EG 842/2006, Art. 4.4).

♻	**Recycling Entsorgung**
Struktur	Stahl/Epoxidharze–Polyester
Wärmetauscher	Aluminium
Leitungen	Aluminium/Kupfer
Ablassvorrichtung	Polyamide
Wärmetauscher–Isolierung	EPS (gesintertes Polystyrol)
Isolierung der Leitungen	synthetisches Gummi
Verdichter	Stahl/Kupfer/Aluminium/Öl
Kondensator	Stahl/Kupfer/Aluminium
Kältemittel	R134a
Ventile	Messing
Elektrokabel	Kupfer/PVC

7 Störungssuche ✆



8 Appendix

8.1 Legend

(Sheet 1 of 4)

	IT/ES/PT/EL	EN/DE/FR/NL	SVSU/NO/DA	PL/CS/HU/RU
Kg	Peso Peso Peso Βάρος	Weight Gewicht Poids Gewicht	Vikt Paino Vekt Vægt	Ciężar Váha Súly Вес
Amb	Temperatura ambiente Temperatura ambiente Temperatura ambiente Θερμοκρασία περιβάλλοντος	Ambient temperature Umgebungstemperatur Température ambiante Omgevingstemperatuur	Omgivningstemperatur Ympäristön lämpötila Omgivelsestemperatur Rumtemperatur	Temperatura otoczenia Teplota prostředí Környezeti hőmérséklet Температура окружающей среды
	Durante trasporto & immagazzinaggio Durante transporte y almacenaje Durante o transporte e armazenamento Κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση	During transport and stockage Während Transport & Lagerung Pendant le transport et le stockage Tijdens transport & opslag	Under transport och magasinering Kuljetuksen ja varastoinnin aikana Under transport og lagring Under transport og opmagasinering	Podczas transportu & magazynowania Během dopravy a skladování Szállítás és raktározás idején Во время транспортировки и хранения
	Dopo l'installazione Después de la instalación Após a instalação Μετά την εγκατάσταση	After installation Nach der Installation Après l'installation Na installatie	Efter installationen Asennuksen jälkeen Etter installasjon Efter installationen	Po instalacji Po instalaci Felszerelés után После установки
In	Temperatura ingresso aria compressa Temperatura entrada aire comprimido Temperatura de entrada do ar comprimido Θερμοκρασία εισόδου πεπιεσμένου αέρα	Compressed air inlet temperature Temperatur am Drucklufteintritt Température entrée air comprimé Inlaattemperatuur perslucht	Temperatur på tryckluften vid intaget Paineilman tulolämpötila Inntakstemperatur trykkluft Trykluftens indgangstemperatur	Temperatura sprężonego powietrza na wejściu Teplota vstupu stlačeného vzduchu Sűrített levegő bemeneti hőmérséklet Температура сжатого воздуха на входе
Max	Massima pressione di esercizio lato aria Presión máxima de trabajo lado aire Pressão máxima de funcionamento do lado do ar Μέγιστη πίεση λειτουργίας πλευράς αέρα	Air – side max. working pressure Max. Betriebsdruck auf Druckluftseite Pression maximum d'utilisation côté air Maximale bedrijfstemperatuur luchtzijde	Maximalt drifttryck på luftsidan Maksimi toimintapaine ilman puolella Maks. driftstrykk luftside Maks. driftstryk på luftsiden	Maksymalne ciśnienie robocze po stronie powietrza Maximální provozní tlak strana vzduchu Levegő oldal maximális üzemi nyomás Максимальное рабочее давление воздуха
(Ø)	Sezione minima cavo omologato per collegamento elettrico. Sección mínima cable homologado para conexionado eléctrico. Secção mínima do cabo homologado para a ligação eléctrica. Ελάχιστη διατομή εγκεκριμένου καλωδίου για ηλεκτρική σύνδεση.	Minimum section validated cable for eletrical connection. Mindestquerschnitt des typengeprüften Kabels für elektrischen Anschluss . Section minimale câble homologué pour le raccordement électrique. Minimumdoorsnede goedgekeurde kabel voor elektrische aansluitingen.	Minsta tvärsnitt för godkänd kabel för elektrisk anslutning. Sähköliitännän hyväksytyn kaapelin minimihalkaisija. Min. snitt på forskriftsmessig kabel for elektrisk tilkobling. Minimumssnit for kabel godkendt til eltilslutning.	Przekrój minimalny kabla z homologacją do podłączeń elektrycznych. Minimální průřez homologovaného kabelu pro připojení k elektrické síti. Elektromos bekötésre engedélyezett vezeték minimális keresztmetszete. Минимальное сечение кабеля одобренного типа для выполнения электрических соединений.
	Ingresso aria compressa Entrada aire comprimido Entrada de ar comprimido Είσοδος πεπιεσμένου αέρα	Compressed air inlet Drucklufteintritt Entrée air comprimé Ingang perslucht	Tryckluftsintag Paineilman syöttö Trykkluftinngang Indgang trykluft	Wlot sprężonego powietrza Vstup stlačeného vzduchu Sűrített levegő bemenet Вход сжатого воздуха
	Uscita aria compressa Salida aire comprimido Saída de ar comprimido Έξοδος πεπιεσμένου αέρα	Compressed air outlet Druckluftaustritt Sortie air comprimé Uitgang perslucht	Tryckluftsutlopp Paineilman poisto Trykkluftutgang Udgang trykluft	Wylot sprężonego powietrza Výstup stlačeného vzduchu Sűrített levegő kimenet Выход сжатого воздуха

Legend

(Sheet 2 of 4)

	IT/ES/PT/EL	EN/DE/FR/NL	SVSU/NO/DA	PL/CS/HU/RU
	Livello pressione sonora (ad 1 metro di distanza in campo libero – secondo norma ISO 3746). Nivel de presión sonora (a 1 m de distancia en campo libre, según norma ISO 3746). Nível de pressão sonora (a 1 metro de distância em campo aberto (segundo a norma ISO 3746). Στάθμη ακουστικής πίεσης (σε απόσταση 1 μέτρου με ελεύθερο πεδίο (βάσει προτύπου ISO 3746).	Sound pressure level (1m distance in free field – according to ISO 3746). Schalldruckpegel (in 1 m Abstand auf freiem Feld) (gemäß ISO–Norm 3746). Niveau de pression sonore à 1 mètre de distance en champ libre (selon norme ISO 3746). Geluidsniveau (op 1 meter afstand in het vrije veld (volgens norm ISO 3746).	Ljudtrycksnivå (på 1 meters avstånd, i fritt fält (enligt standard ISO 3746). Äänenpainetaso (metrin etäisyydellä vapaassa tilassa, standardin ISO 3746 mukaisesti). Lydtrykksnivå (på 1 meters distanse i åpent rom (iht. standarden ISO 3746). Lydtryksniveau i 1 meters afstand på frit område (iflg. normen ISO 3746).	Poziom ciśnienia akustycznego (w odległości 1 metr w wolnym polu (według normy ISO 3746). Hladina zvukového tlaku (ve vzdálenosti 1 m ve volném prostoru, podle normy ISO 3746). Hangnyomás szint (szabad területen 1 méteres távolságban az ISO 3746 szabvány szerint). Уровень звукового давления (на расстоянии 1 метра в свободном пространстве (согласно норме ISO 3746).
	Valori di taratura Valores de calibración Valores de calibragem Τιμές ρύθμισης	Calibration values Einstellwerte Valeurs de réglage Instelwaarden	Inställningsvärden Säätöarvot Innstillingsverdier Justeringsværdier	Wartości kalibracji Hodnoty kalibrace Beállítás szerinti értékek Величины настройки
	Scarico condensa Drenaje de condensados Descarga da condensação Εκκενωτής συμπυκνωμάτων	Condensate drain Kondensatablass Purge des condensats Afvoer condens	Kondensavledning Lauhteenpoisto Kondensavløp Kondensvandsafløb	Spust kondensatu Odvod kondenzátu Kondenzvíz leeresztés Слив конденсата
	Ingresso alimentazione elettrica Entrada alimentación eléctrica Entrada da alimentação eléctrica Είσοδος ηλεκτρικής τροφοδοσίας	Electrical supply inlet Eingang elektrische Versorgung Entrée alimentation électrique Ingang elektrische voeding	Intag för strömförsörjning Sähkönsyöttö Inngang elektrisk strømtilførsel Indgang elforsyning	Wejście zasilania elektrycznego Vstup elektrického napájení Villamos táp bemenet Вход электропитания
▲ ▲ ▲	Uscita aria di condensazione Salida aire de condensación Saída do ar de condensação Έξοδος αέρα συμπύκνωσης	Condensation air outlet Austritt Kondensationsluft Sortie air de condensation Uitgang condenslucht	Utlopp för kondensluft Lauhdeilman poisto Utgang kondensasjonsluft Udgang kondenseringsluft	Wylot powietrza kondensacyjnego Výstup kondenzovaného vzduchu Kondenzlevegő kimenet Выход конденсационного воздуха
△ △ △	Ingresso aria di condensazione Entrada aire de condensación Entrada do ar de condensação Είσοδος αέρα συμπύκνωσης	Condensation air inlet Eintritt Kondensationsluft Entrée air de condensation Ingang condenslucht	Intag för kondensluft Lauhdeilman syöttö Inngang kondensasjonsluft Indgang kondenseringsluft	Wlot powietrza kondensacyjnego Vstup kondenzovaného vzduchu Kondenzlevegő bemenet Вход конденсационного воздуха
—— – ——	Limite dell'apparecchiatura Límite del equipo Limite do aparelho Όριο συσκευής	Limit of equipment Grenze der Einheit Limite de l'appareil Limieten van de apparatuur	Apparatens gräns Laitteiston raja Apparatgrense Apparaturets begrænsning	Limit przyrządu Limit zařízení A berendezés határa Граница оборудования
① **MC**	Compressore Compresor Compressor Συμπιεστής	Compressor Verdichter Compresseur Compressor	Kompressor Kompressori Kompressor Kompressor	Sprężarka Kompresor Kompresszor Компрессор
②	Condensatore refrigerante Condensador refrigerante Condensador refrigerante Ψυκτικός συμπιεστής	Refrigerant condenser Kältemittelkondensator Condenseur réfrigérant Condensor koelvloeistof	Kylkondensator Jäähdytyskondensaattori Kjølerkondensator Kølekondensator	Kondensator czynnika chłodniczego Kondenzátor chladivo Hűtő kondenzátor Конденсатор хладагента
③ **EV1-2**	Elettroventilatore Electroventilador Ventilador eléctrico Ηλεκτρικός ανεμιστήρας	Fan motor Elektroventilator Électroventilateur Elektroventilator	Elfläkt Sähköpuhallin El–vifte Elektroventilator	Elektrowentylator Elektrický ventilátor Elektromos ventillátor Электровентилятор

Legend

	IT/ES/PT/EL	EN/DE/FR/NL	SVSU/NO/DA	PL/CS/HU/RU
④	Evaporatore Evaporador Evaporador Εξατμιστής	Evaporator Verdampfer Évaporateur Verdamper	Förångare Haihdutin Fordamper Fordamper	Parownik Výparník Párologtató Испаритель
⑤	Separatore Separador Separador Διαχωριστής	Separator Abscheider Séparateur Scheider	Separator Erotin Adskiller Udskiller	Oddzielacz Odlučovač Szeparátor Сепаратор
⑥	Cavo alimentazione elettrica Cable alimentación eléctrica Cabo de alimentação eléctrica Καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας	Power cable Stromkabel Câble alimentation électrique Elektriciteitskabel	Strömförsöjningskabel Sähkökaapeli Strømkabel Elforsyningskabel	Kabel zasilający Kabel elektrického napájení Elektromos tápvezeték Кабель электрического питания
⑦ **AEV**	Valvola automatica di espansione Válvula de expansión automática Válvula automática de expansão Αυτόματη βαλβίδα διαστολής	Expansion automatic valve Automatisches Ausdehnungsventil Soupape de détente automatique Automatisch expansieventiel	Automatisk expansionsventil Automaattinen paisuntaventtiili Automatisk ekspansjonsventil Automatisk ekspansionsventil	Automatyczny zawór rozprężny Automatický ventil expanze Automatikus tágulási szelep Автоматический расширительный клапан
⑧	Filtro refrigerante Filtro refrigerante Filtro refrigerante Φίλτρο ψυκτικού	Refrigerant filter Kältemittelfilter Filtre réfrigérant Filter koelvloeistof	Kylmedelsfilter Jäähdytyssuodatin Kjølemiddelfilter Kølefilter	Filtr czynnika chłodniczego Filtr chladiva Hűtő szűrő Фильтр хладагента
⑨ **HGV**	Valvola gas caldo Válvula gas caliente Válvula de gás quente Βαλβίδα θερμού αερίου	Hot gas valve Heißgasventil Vanne gaz chaud Heetgasklep	Varmgasventil Kuuman kaasun venttiili Varmgassventil Ventil for varm gas	Zawór gazu gorącego Ventil horkého plynu Meleg gáz szelep Клапан горячего газа
⑩	Scambiatore aria – aria Intercambiador aire – aire Permutador ar – ar Εναλλάκτης αέρα –αέρα	Air – air heat – exchanger Luft – Luft – Wärmetauscher Échangeur air – air Wisselaar lucht – lucht	Luft – luftväxlare Ilma/ilma – lämmönsiirrin Varmeveksler luft – luft Luft – luft udveksler	Wymiennik powietrze–powietrze Výměník vzduch–vzduch Levegő–levegő hőcserélő Воздушный теплообменник
⑪	Indicatore punto di rugiada Indicador del punto de rocío Indicador do ponto de orvalho Δείκτης σημείου δρόσου	Dewpoint indicator Taupunktanzeiger Indicateur du point de rosée Indicator dauwpunt	Daggpunktsindikator Kastepisteen merkkivalo Duggpunktsindikator Indikator for dugpunkt	Wskaźnik punktu rosy Ukazatel rosného bodu Harmatpont jelző Индикатор точки росы
⑫ **PV**	Pressostato ventilatore Presostato ventilador Pressóstato ventilador Πιεζοστάτης ανεμιστήρα	Fan pressure swicth Druckwächter Ventilator Pressostat ventilateur Drukschakelaar ventilator	Fläktens tryckvakt Puhaltimen painekytkin Viftepressostat Trykrelæ for ventilator	Presostat wentylatora Presostat ventilátoru Ventilátor presszosztát Реле давления вентилятора
⑬ **HT**	Termostato sicurezza alta temperatura Termostato de seguridad alta temperatura Termóstato de segurança de alta temperatura Θερμοστάτης ασφαλείας υψηλής θερμοκρασίας	High temperature safety thermostat Hochtemperatur – Sicherheitsthermostat Thermostat sécurité haute température Veiligheidsthermostaat hoge temperatuur	Säkerhetstermostat för hög temperatur Korkean lämpötilan turvatermostaatti Sikkerhetstermostat for høy temperatur Sikkerhedstermostat for høj temperatur	Termostat bezpieczeństwa w zakresie wysokiej temperatury Bezpečnostní termostat vysoké teploty Magas hőmérsékletű termosztát Термостат защиты от высокой температуры
⑭	Capillare espansione Capilar expansión Tubo de expansão Τριχοειδής εκτόνωσης	Expansion capillary Expansions – Kapillare Tube de détente Expansieleiding	Expansionskapillarrör Paisuntaputki Ekspansjonskapillær Kapillær ekspansion	Rurka kapilarna rozprężna Expanzní kapilára Kapilláris táguló cső Расширительный капилляр

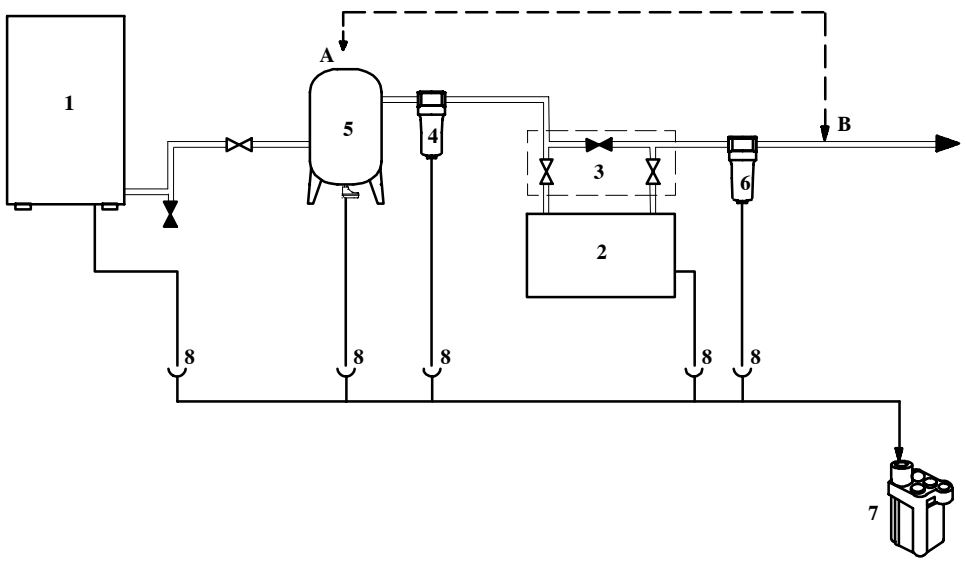
Legend

(Sheet 4 of 4)

	IT/ES/PT/EL	EN/DE/FR/NL	SVSU/NO/DA	PL/CS/HU/RU
(15) **HP**	Pressostato alta pressione Presostato alta presión Pressóstato de alta pressão Πιεζοστάτης υψηλής	High pressure swicth Hochdruckwächter Pressostat haute pression Hogedrukschakelaar	Högtrycksvakt Korkean paineen painekytkin Høyttrykkspressostat Højtryks trykrelæ	Presostat wysokiego ciśnienia Presostat vysokého tlaku Nagynyomású presszosztát Реле высокого давления
(16) **TV**	Termostato ventilatore Termostato ventilador Termostato ventilador Θερμοκρασίας ανεμιστηρα	Fan thermostat switch Ventilatorthermostat Thermostat ventilateur Thermostaat ventilator	Termostat fläkt Tuulettimen termostaatti Viftetrykk – termostat Ventilatortermostat	Termostat wentylatora Termostat ventilátoru Ventillátor termosztát Термостат вентилятора
A	Cofano Tapadera Cobertura Καπάκι	Cover Abdeckung Couvercle Kap	Huv Suojakansi Lokk Dæksel	Pokrywa Kryt Fedél Крышка
QS	Interruttore generale Interruptor general Interruptor geral Γενικός διακόπτης	Main power switch Hauptschalter Interrupteur général Hoofdschakelaar	Huvudströmbrytare Pääkytkin Hovedbryter Hovedafbryder	Wyłącznik główny Hlavní vypínač Főkapcsoló Главный выключатель
HL	Lampada di linea Piloto de línea Lâmpada de linha. Λαμπτήρας γραμμής	Power light Leitungs – Leuchtanzeige Lampe de ligne Lijnlamp	Linjelampa Linjavalo Driftslampe Kontrollampe for spænding	Zarówka liniowa Žárovka vedení. Sorlámpa Лампа сигнализации наличия напряжения
CN	Alimentazione scaricatore elettronico Alimentación del drenaje electrónico Alimentação do dispositivo de descarga electrónico Τροφοδοσία ηλεκτρονικού εκκενωτή	Electronic condensate drain power supply Versorgung des elektronischen Kondensatablasses Alimentation du purgeur électronique Voeding elektronische afvoerinrichting	Elektronisk spänningsavledare Elektronisen lauhteenpoistimen virransyöttö Tilførsel elektronisk utlader Forsyning til det elektroniske udløb	Zasilanie elektronicznego odprowadzacza Napájení elektronického odváděče Elektronikus leeresztő betáplálása Питание электронного разрядника
RC	Filtro antidisturbo Filtro antiinterferencias Filtro antidistúrbio Αντιπαρασιτικό φίλτρο	Spiker suppressor filter Entstörfilter Filtre d'antiparasitage Antistoring – filter	Toppreduceringsfilter Häiriösuodatin Strømstøtfilter Spærrefilter for spændingsspidser	Filtr przeciwzakłóceniowy Odrušovací filtr Zavarcsökkentő szűrő Помехоподавляющи й фильтр
SK	Protettore termico Protector térmico Protector térmico Θερμική ασφάλεια	Overload protector Thermische Schutzvorrichtung Protection thermique Thermobeveiliging	Värmeskydd Lämpösuojain Termisk sikring Varmesikring	Ochronnik termiczny Tepelná ochrana Hővédelem Устройство тепловой защиты
KA	Relè di avviamento Relé de puesta en marcha Relé de arranque Ρελε εκκινησης	Starting relay Startrelais Relais de démarrage Startrelais	Startrelä Käynnistysrele Startrele Startrelæ	Przekaźnik rozruchowy Relé spuštění Indító relé Пусковое реле
C/Cs	Condensatore di avviamento compressore Condensador de puesta en marcha compresor Condensador de arranque do compressor Πυκνωτης εκκινησης συμπιεστη	Compressor starting capacitor Kondensator Verdichterstart Condensateur de démarrage compresseur Condensator voor start compressor	Kompressorns startkondensator Kompressorin käynnistyksen kondensaattori Startkondensator for kompressor Kompressorstartet kondensator	Kondensator rozruchowy sprężarki Kondenzátor spuštění kompresoru Kompresszor indító kondenzátor Пусковой конденсатор компрессора
Cr	Condensatore marcia compressore Condensador de arranque compresor Condensador de arranque do compressor Πυκνωτής λειτουργίας συμπιεστή	Compressor run capacitor Kondensator Betrieb Verdichter Condenseur marche compresseur Condensor voor activering compressor	Kondensator funktion kompressor Kompressorin käyntikondensaattori Driftskondensator for kompressor Kondensator for kørsel af kompressor	Kondensator roboczy sprężarki Kondenzátor chod kompresoru Kompresszor működés kondenzátor Конденсатор компрессора
QF	Interruttore magnetotermico differenziale Interruptor magnetotérmico diferencial Interruptor magnetotérmico diferencial Διαφορικός θερμομαγνητικός διακόπτης	Residual – current automatic circuit breaker Differential – Schutzschalter Interrupteur magnéto – thermique différentiel Thermomagnetische differentieelschakelaar	Magnetotermisk differentialströmbrytare Magnetoterminen differentiaalikytkin Magnetotermisk differensialbryter Magnettermisk afbryder til differentiale	Magnetotermiczny wyłącznik różnicowoprądowy Tepelně–magnetický diferenciální spínač Differenciál áramvédő megszakítók Автоматический тепло-магнитный выключатель

8.2 Installation diagram

1	2	3	4
Compressore d'aria Compresor de aire Compressor de ar Συμπιεστής αέρα Air compressor Luftverdichter Compresseur d'air Luchtcompressor	Essiccatore Secador Secador Ξηραντήρας Dryer Trocknereinheit Sécheur Droger	Gruppo By–pass Grupo by–pass Grupo de by–pass Μονάδα By–pass By–pass unit Bypass–Gruppe Groupe by–pass Omloopleiding–groep	Filtro (per filtrazione fino a 3 micron o inferiore) vicino ingresso aria essiccatore Filtro (filtración de 3 micrones o mejor) cerca de la entrada de aire de la secadora Filtro ((para uma filtragem até 3 mícrones ou inferior) perto da entrada de ar do secador Φίλτρο (για σωματίδια έως 3 micron ή λιγότερο) κοντά στην είσοδο αέρα του ξηραντήρα Filter (3 micron filtration or better) near dryer air inlet Filter (mit Filterleistung bis 3 Mikron oder niedriger) nahe am Lufteintritt der Trocknereinheit Filtre (filtration des particules de 3 microns minimum) à proximité de l'orifice d'admission d'air du sécheur Filter (voor filtering tot 3 micron of lager) dichtbij luchtingang droger



Valvole di sicurezza per non superare pressione di progetto essiccatore.
Válvulas de seguridad para no superar la presión de diseño del secador.
Válvulas de segurança para não superar a pressão prevista do secador.
Βαλβίδες ασφαλείας για να αποφεύγεται η υπέρβαση της πίεσης μελέτης του ξηραντήρα.
Safety valves for not exceeding dryer design pressure.
Sicherheitsventile zur Vermeidung des Anstiegs des vorgesehenen Drucks der Trocknereinheit.
Soupapes de sécurité, pour ne pas dépasser la pression préétablie du sécheur.
Veiligheidskleppen om de toegestane max. druk in de droger niet te overschrijden.

Tubi flessibili per connessioni aria se la rete è soggetta a vibrazioni.
Tubos flexibles para las conexiones de aire si la red está expuesta a vibraciones.
Tubos flexíveis para ligações de ar, caso a instalação esteja sujeita a vibrações.
Εύκαμπτοι σωλήνες για συνδέσεις αέρα εάν το δίκτυο υπόκειται σε κραδασμούς.
Hoses for air connections if the system undergoes vibrations.
Schläuche für Luftanschlüsse, falls das Netz Vibrationen ausgesetzt ist.
Tuyaux flexibles pour raccordements de l'air si le réseau est soumis à des vibrations.
Flexibele leidingen voor luchtaansluitingen als het leidingennet aan trillingen blootstaat.

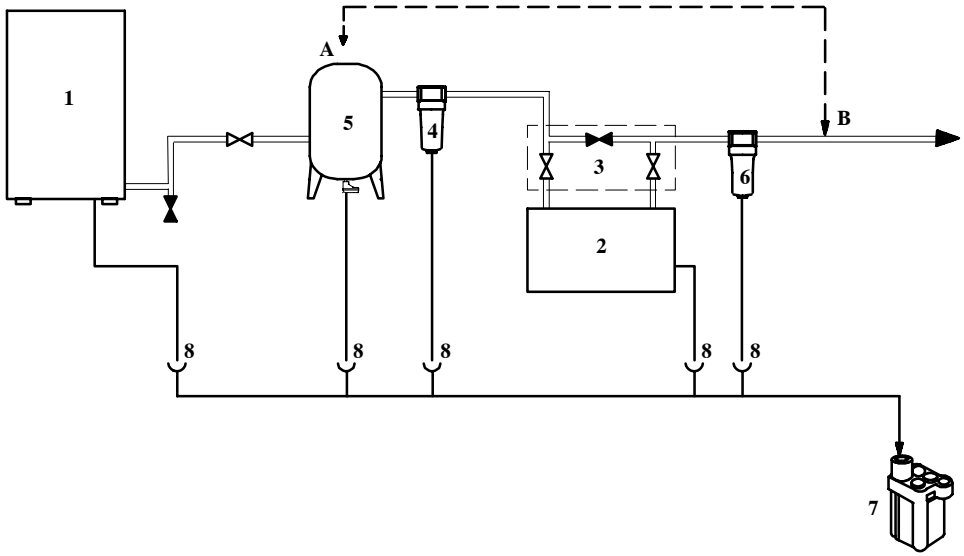
5	6	7	8
Serbatoio in posizione A o in B Depósito en la posición A o B Depósito na posição A ou B Δεξαμενή στη θέση A ή B Tank in position A or in B Tank in Position A oder in B Réservoir en position A ou B Reservoir in stand A of B	Filtro in uscita Filtro de salida Filtro na saída Φίλτρο εξόδου Outlet filter Filter am Auslauf Filtre en sortie Filter op uitgan	Separatore acqua–olio Separador agua–aceite Separador água–óleo Διαχωριστής νερού–λαδιού Oil–water separator Wasser–Öl–Abscheider Séparateur eau–huile Olie/water–scheider	Scaricatore di condensa Drenaje de condensados Descarregador de condensação Εκκενωτής συμπυκνωμάτων Condensate drain Kondensatablassvorrichtung Purgeur des condensats Condensafvoerinrichting

Opportuni smorzatori se la rete è soggetta a pulsazioni.
Amortiguadores si la red está expuesta a pulsaciones.
Amortecedores adequados caso a instalação esteja sujeita a pulsações.
Κατάλληλοι αποσβεστήρες για δίκτυο με παλμούς.
Suitable dampers if the system undergoes pulsations.
Geeignete Dämpfer, falls das Netz Schlagbeanspruchungen ausgesetzt ist.
Amortisseurs hydrauliques appropriés si le réseau est soumis à des pulsations.
Geschikte dempers indien het leidingennet aan schokken is blootgesteld.

Installation diagram

(Sheet 2 of 2)

1	2	3	4
Luftkompressor	Torkare	By–passenhet	Filter ((för filtrering ner till 3 micron eller mindre) i närheten av torkarens luftintag
Ilmakompressori	Kuivain	Ohikiertoryhmä	Suodatin (suodatusaste korkeintaan 3 mikronia) kuivaimen ilmansyötössä
Luftkompressor	Tørker	By–pass gruppe	Filter (for filtrering ned til 3 micron eller mindre) ved luftinngangen på tørkereno
Luftkompressor	Tørreanlæg	By–pass gruppe	Filter (til filtrering op til 3 mikron eller derunder) tæt ved tørreanlæggets luftindgang
Sprężarka powietrza	Osuszacz	By–pass group	Filtr (filtrowanie do 3 mikronów lub niżej) blisko wlotu powietrza osuszacza
Vzduchový kompresor	Sušič	Jednotka obtoku	Filtr (pro filtraci do 3 mikronů nebo méně) v blízkosti vstupu vzduchu sušiče
Levegő kompresszor	Szárító	By–pass egység	Szűrő (3 micron vagy annál kisebb méretig történő szűréshez) a szárító levegő bemenetéhez közel
Воздушный компрессор	Осушитель	Обходное устройство	Фильтр (для фильтрации частиц размером до 3 микрон или менее) на входе воздуха в осушитель



Säkerhetsventiler avsedda att säkerställa att torkarens projekttryck inte överskrids.
Ylipaineventtiilit: estävät kuivaimen mitoituspaineen ylittämisen.
Sikkerhetsventiler for ikke å overstige trykket tørkeren er beregnet for.
Sikkerhedsventiler for ikke at overstige tørreanlæggets driftstryk.
Zawory bezpieczeństwa, aby nie przekraczać ciśnienia projektowego osuszacza.
Pojistné ventily, které brání překročení tlaku systému vysušovače.
Biztonsági szelep, hogy a nyomás ne emelkedjen a szárító terv szerinti nyomása fölé.
Предохранительный клапан, исключающий достижение в осушителе давления выше расчетного.

Flexibla rör för luftanslutningar om nätet utsätts för vibrationer
Letkut ilmaliitäntöjä varten, jos putkisto altistuu värähtelyille
Fleksible rør for lufttilkobling dersom nettet er utsatt for vibrasjon
Rørslanger til luftforbindelser, hvis nettet er udsat for vibrationer
Przewody giętkie do podłączenia powietrza, jeśli sieć podlega drganiom
Hadice pro připojení vzduchu, je–li sít' vystavená vibracím
Flexibilis tömlők a levegőbekötéshez, ha a hálózat rezgésnek van kitéve
Гибкие шланги для выполнения соединений в пневматических системах, подвергающихся вибрации

5	6	7	8
Tanken i läge A eller B	Filter vid utlopp	Vatten–oljeseparator	Kondensavledare
Säiliö kohdassa A tai B	Poistosuodatin	Veden/öljyn erotin	Lauhteenpoistin
Tank i stilling A eller B	Filter ved utgang	Vann/olje–separator	Kondensavløp
Tanken i position A eller B	Udgangsfilter	Vand–olieudskiller	Vandsamler
Zbiornik w pozycji A lub B	Filtr na wyjściu	Oddzielacz woda–olej	Urządzenie spustowe kondensatu
Nádržka v poloze A nebo B	Filtr na výstupu	Odlučovač voda–olej	Odváděč kondenzátu
Tartály A vagy B helyzetben	Kimeneti szűrő	Víz–olaj szeparátor	Kondenz lefolyó
Ресивер в точке A или B	Выходной фильтр	Сепаратор воды-масла	Конденсатоотводчик

Dämpare av lämplig typ, om nätet utsätts för svängningar.
Sopivat värähtelynestolaitteet, jos putkisto altistuu virtausvärähtelyille.
Egnede dempere dersom nettet er utsatt for svingninger.
Hensigtsmæssige dæmpere, hvis nettet er udsat for vibreren.
Odpowiednie amortyzatory, jeśli sieć podlega pulsacjom.
Vhodné tlumiče, je–li sít' vystavena pulzacím.
Megfelelő rezgéscsillapítók, ha a hálózat lüktetésnek van kitéve.
Амортизаторы для магистралей, подвергающихся пульсациям.

8.3 Technical data

	Weight	Refrigerant	MIN.–MAX. Ambient temperature Amb		Compressed air inlet temperature	Air–side max. working pressure	**F.L.A.** [A] 230V±10% 1ph/50Hz	Minimum section validated cable for eletrical connection	Compressed air inlet/outlet	Sound pressure level
			During transport and stockage	After installation						
	Kg	**R134a (Kg)**			In	Max		Ø [mm^2]	BSP–F	[dB(A)]
CRDC240	52	0.55	0–50°C	5–50°C	65°C	16 bar	5.26	3 G 1.5	1”1/2	55
CRDC300	58	0.82					6.36			
CRDC360	60	0.88					6.76			

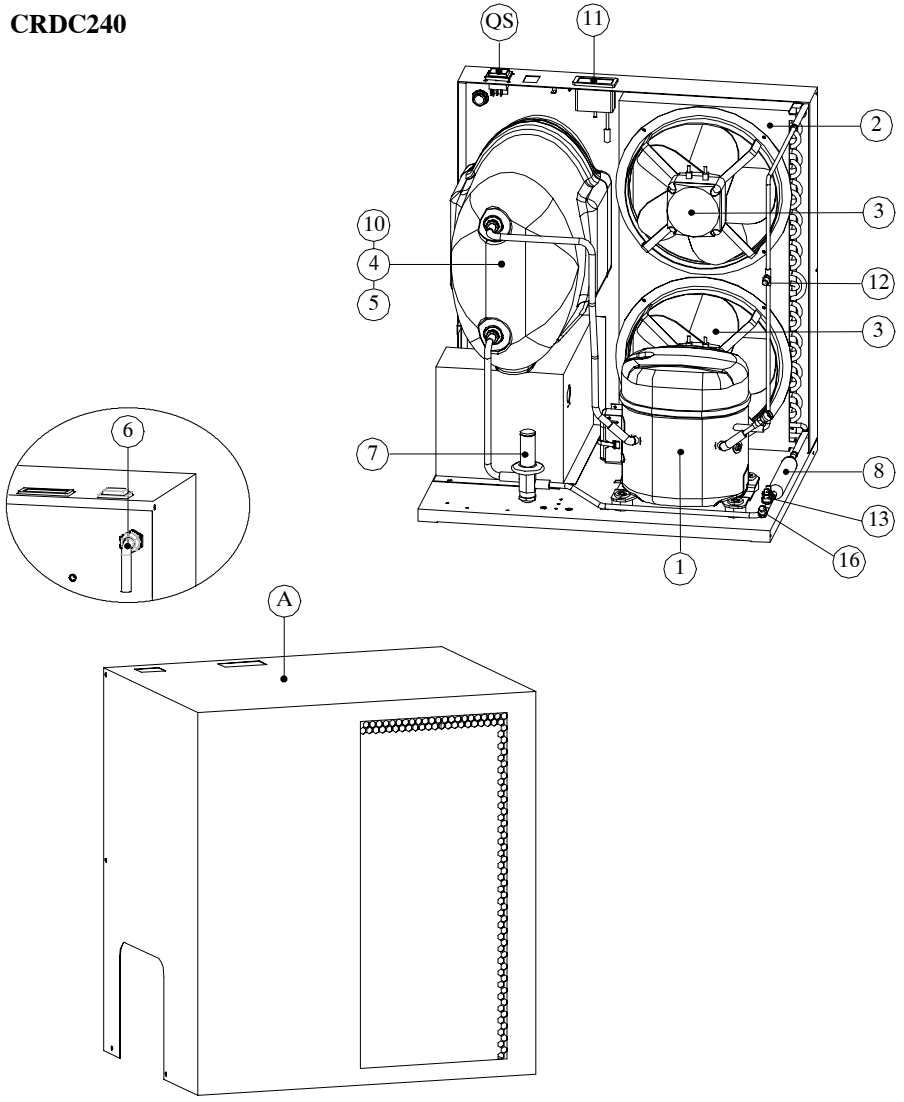
Calibration values	Expansion automatic valve	Hot gas valve	Fan pressure switch	High temperature safety thermostat	High pressure switch	Fan thermostat switch
	(7) **AEV**	(9) **HGV**	(12) **PV**	(13) **HT**	(15) **HP**	(16) **TV**
CRDC240	2 bar	–	ON: 12 bar OFF: 7 bar	85°C	–	START: 45°C DIFF: 5°C (STOP: 40°C)
CRDC300–360	–	2 bar		130°C	28 bar	

8.4 Spare parts list

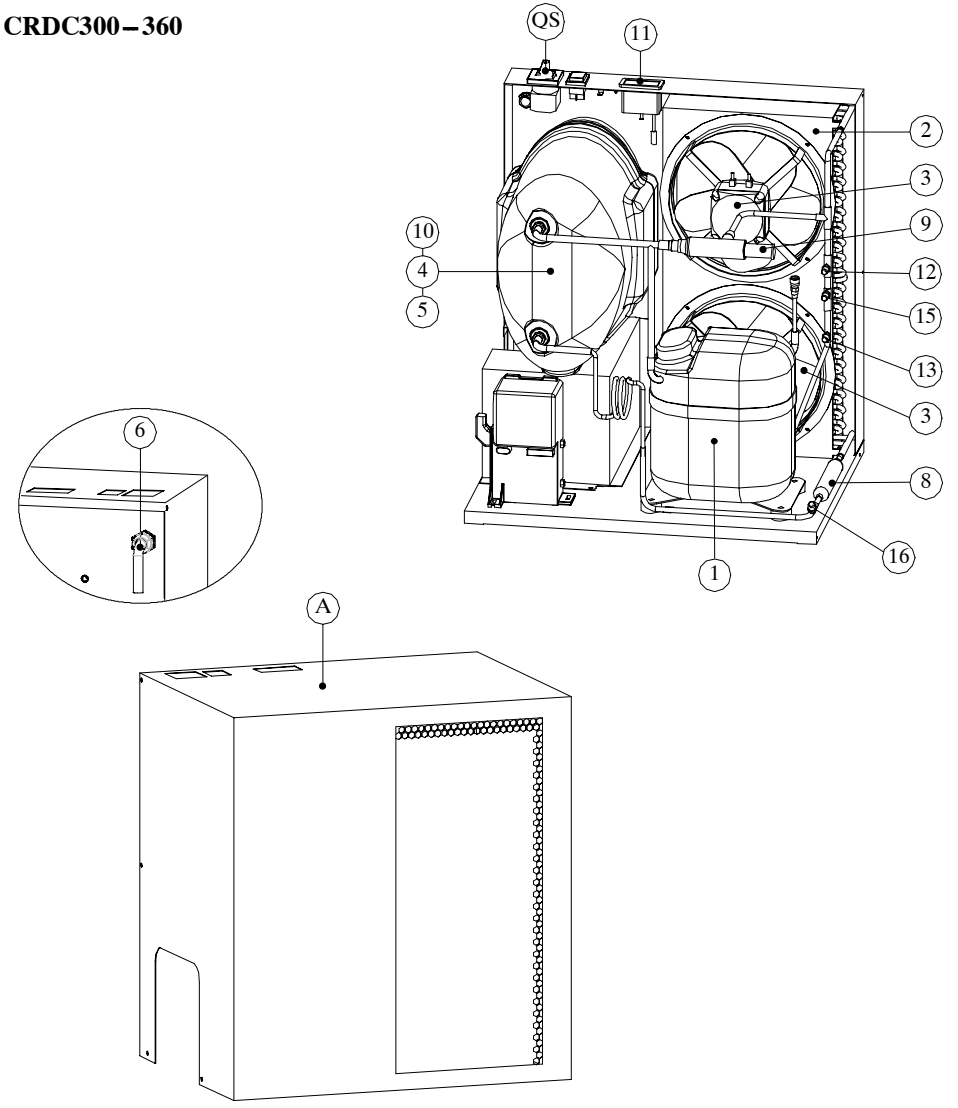
		(See paragraph 8.5)	CRDC240	CRDC300	CRDC360
a) **service kits**	1. compressor kit	(1) (8)	474424	474425	474426
	2. fan kit	(3)	474421		
	3. automatic expansion valve kit	(7) (8)	474432	–	
	4. hot gas valve kits	(8) (9)	–	474433	
b) **individual spare parts**	Refrigerant condenser	(2)	114808	114809	114810
	Evaporator / Separator / Air – air heat – exchanger	(4) (5) (10)	472143		
	Power cable	(6)	256350		
	Refrigerant filter	(8)	206218		
	Dewpoint indicator	(11)	354317		
	Fan pressure switch	(12)	354095		
	High temperature safety thermostat	(13)	473399	474434	
	High pressure swicth	(15)	–	354053	
	Fan thermostat switch	(16)	354324		
	Main power switch	QS	255132	255211	
	Power light	HL	–	255229	
	Cover	A	139139	139147	

8.5 Exploded drawing

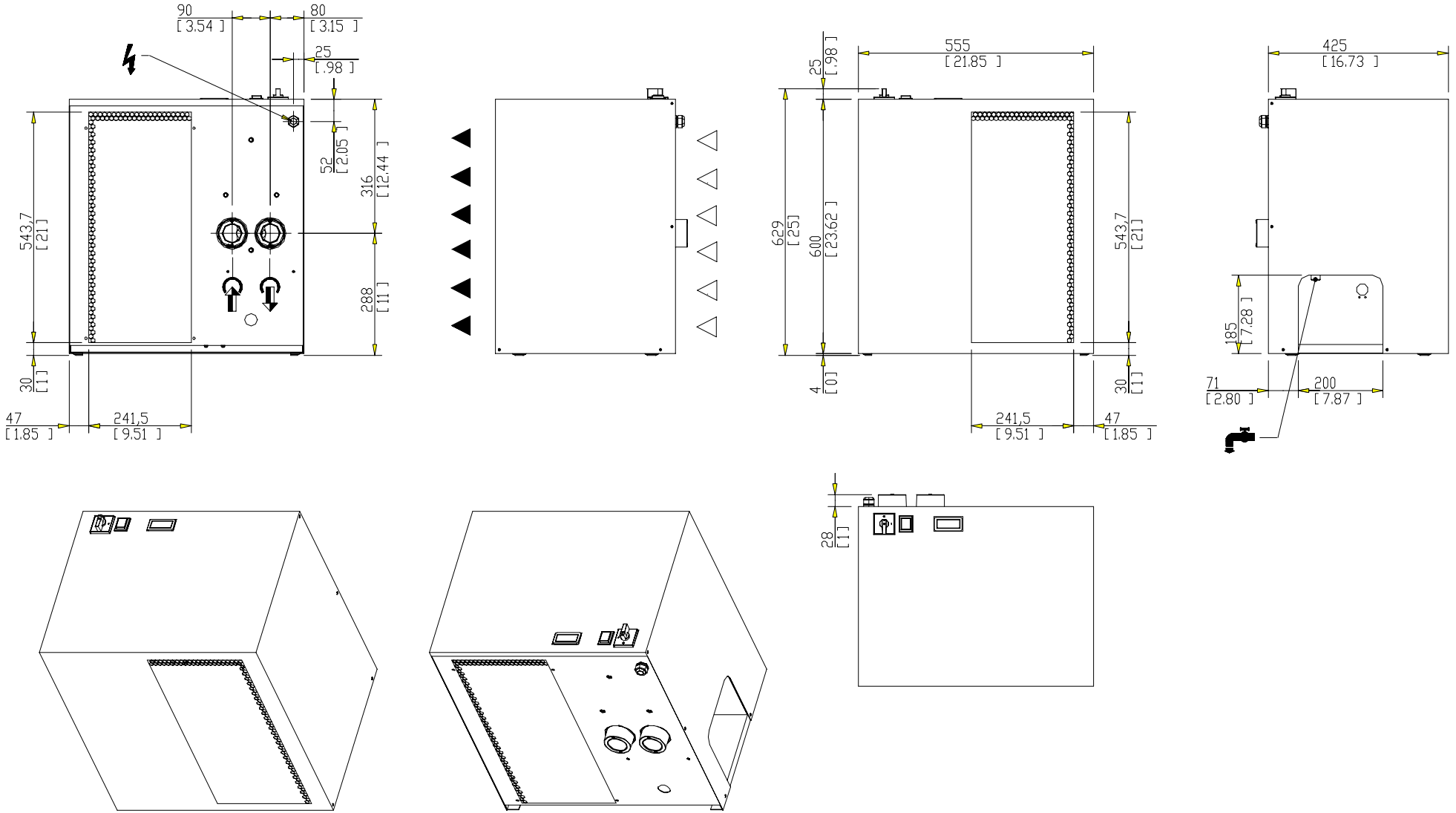
CRDC240



CRDC300 – 360

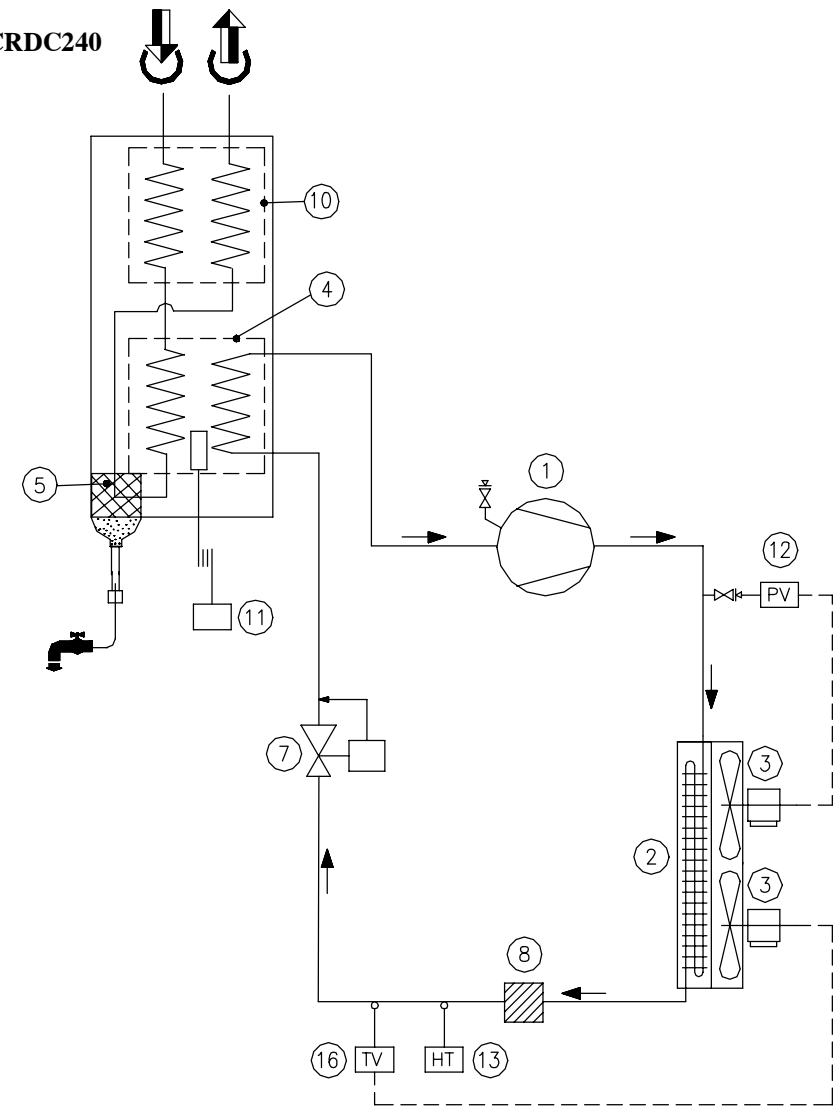


8.6 Dimensional drawing

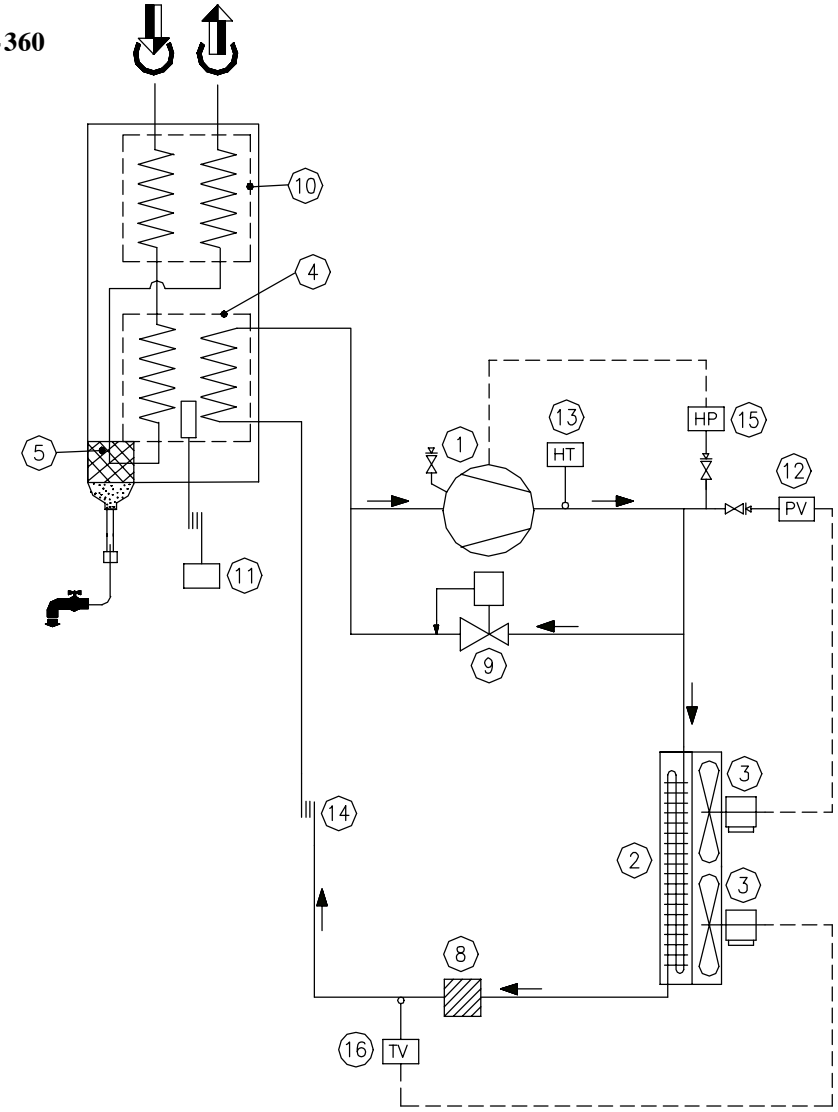


8.7 Refrigerant circuit

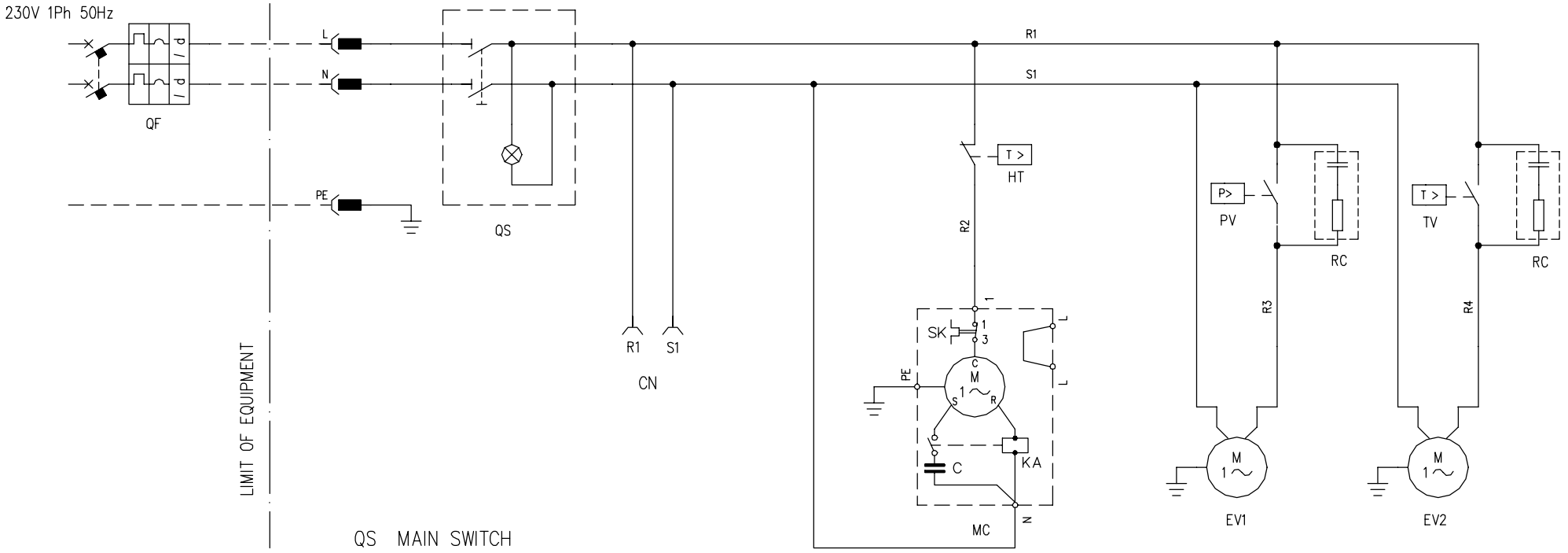
CRDC240



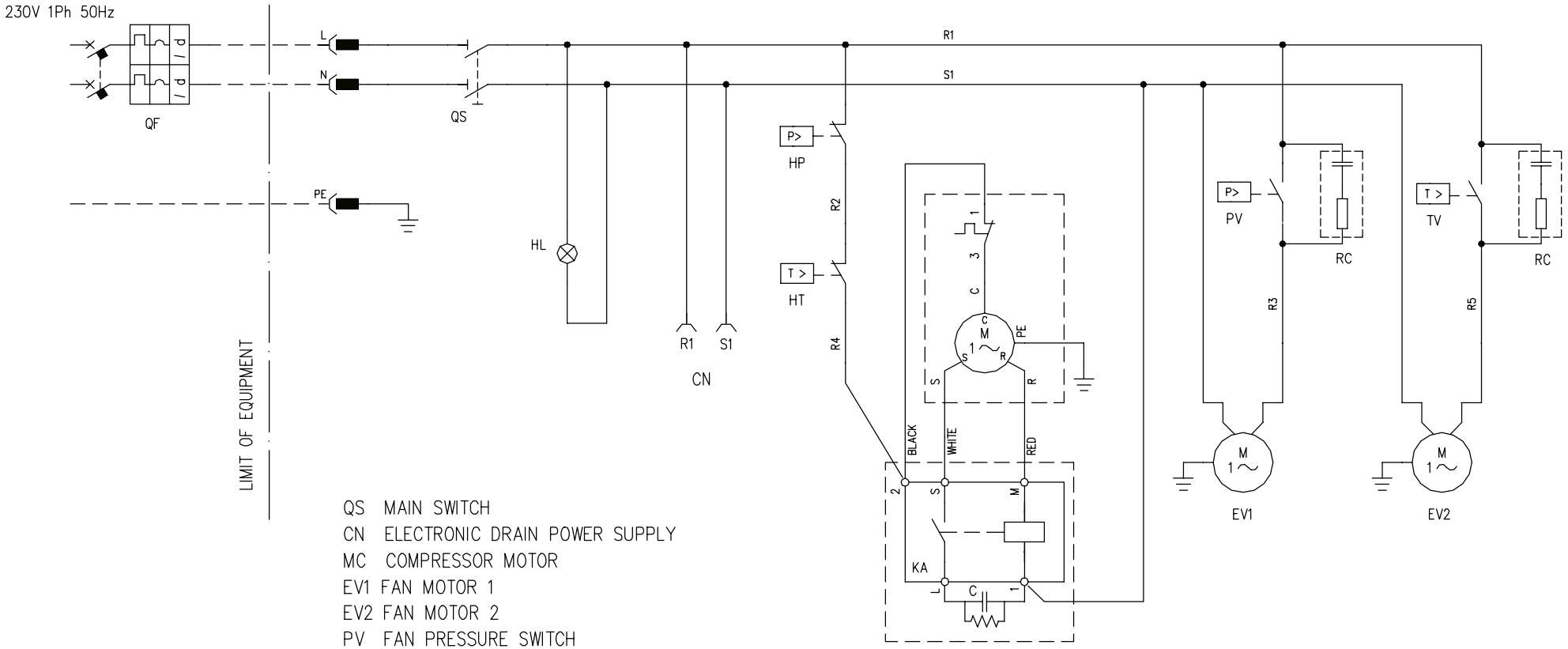
CRDC300 – 360



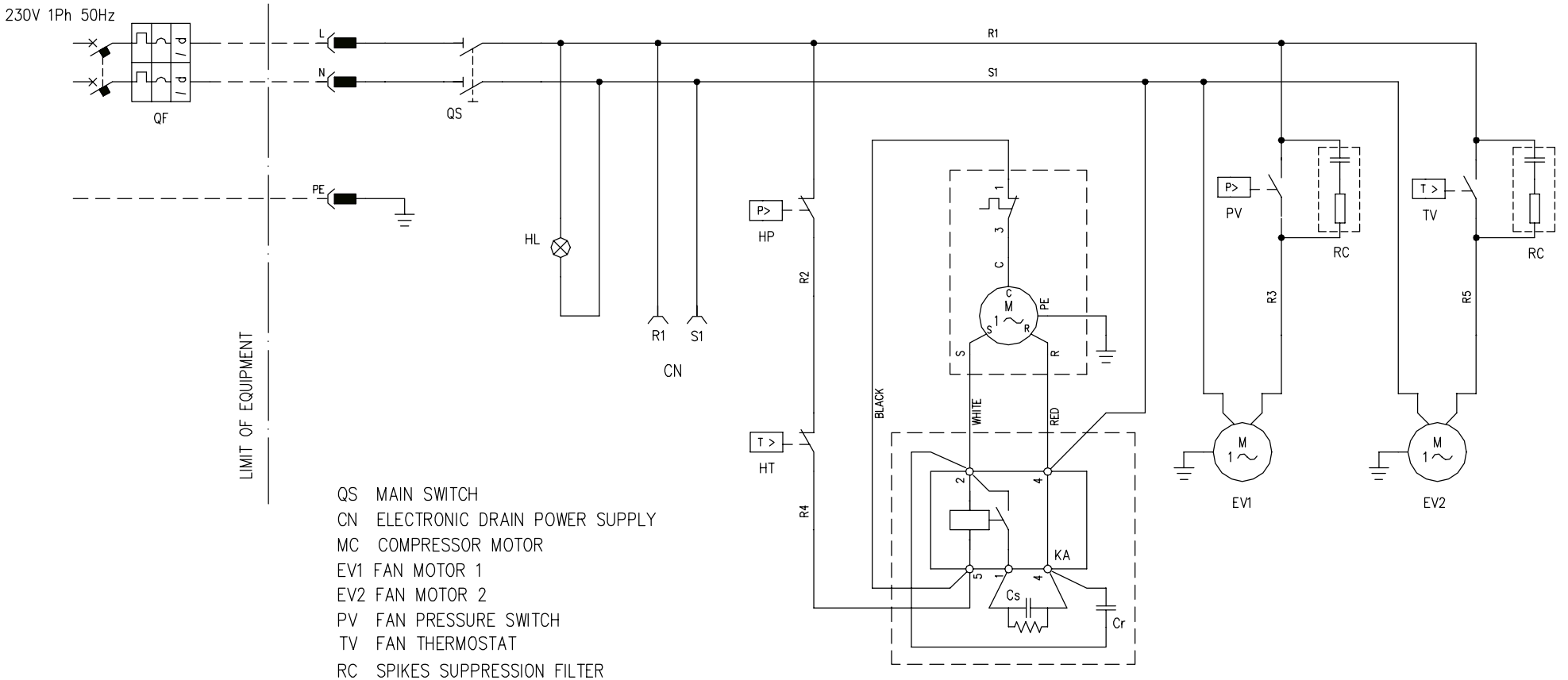
8.8 Wiring diagram CRDC240



Wiring diagram CRDC300



Wiring diagram CRDC360



dh and **domnick hunter** are registered trademarks of **Parker Hannifin ltd**.

domnick hunter has a continuos policy of product development and although the Company reserves the righ to change specification, it attempts to keep customer informed of any alterations. This publication is for general information only and customers are requested to contact your domnick hunter sales representative for detailed information and advice on a products suitability for specific applications. All products are sold subject to the Company's standard conditions of sale.

filtration purification separation

A division of Parker Hannifin Corporation

domnick hunter

Parker Hannifin ltd
Dukesway, Team Valley Trading Estate,
Gateshead, Tyne and Wear
England NE11 OPZ
Tel.: +44 (0)191 402 9000
Fax: +44 (0)191 482 6296
www.domnickhunter.com